

## **1 The endonym/exonym divide – general aspects**

JORDAN, Peter (Austria): The endonym/exonym divide – On the state of our discussions, and a final attempt towards new definitions

NYSTRÖM, Staffan (Sweden): Endonym and exonym: definitions and some useful subterms

BUŠS, Ojārs (Latvia): Don't we have at least some endonyms for foreign geographical features?

CRLJENKO, Ivana (Croatia): Practical benefits of knowing the definitions of 'exonym' and 'endonym' when creating the List of Exonyms/Foreign Geographical Names

ZYCH, Maciej (Poland): A few comments on the new proposals for the definitions of 'exonym' discussed in the forum of the UNGEGN Working Group on Exonyms

MATTHEWS, Philip W. (New Zealand): Endonyms, exonyms, boundaries and standardization

HAUSNER, Isolde (Austria): Some considerations on the terms exonym and endonym in cartography and their status within the linguistic-semiotic system

PÄLL, Peeter (Estonia): Spelling differences and exonyms

BELL, Herman (United Kingdom): A multilingual environment: Its relevance for defining 'endonym' and 'exonym'

SABBĀR, Halim (United Kingdom): Disenfranchising indigenous languages. The need to define 'endonym' and 'exonym' with accuracy and fairness

## **2 The endonym/exonym divide – macroregional aspects**

TANABE, Hiroshi (Japan): Difficulties of the exonym/endonym dichotomy from the viewpoint of East Asian place names

CHOO, Sungjae (Republic of Korea): The endonym/exonym divide in the context of the Korean language

ZAGÓRSKI, Bogusław R. (Poland): The endonym-exonym divide: Observations based on Polish-Persian toponymic equivalences

POKOLY, Béla; BÖLCSKEI, Andrea & MIKESY, Gábor; (Hungary): The endonym/exonym divide: Examples highlighting different aspects for defining the terms

## **3 The endonym/exonym divide – experiences in individual countries**

GERŠIČ, Matjaž; KLADNIK, Drago (Slovenia): Slovenian geographical names as exonyms

MAREK, Tomáš (Czech Republic): The view on exonyms of members of the Czech Commission on Geographical Names on exonyms

ZYCH, Maciej (Poland): New list of Polish geographical names of the world

WOODMAN, Paul (United Kingdom): Endonyms and exonyms in the "Near Abroad": The role of Russian in the toponymy of Kazakhstan

## **Appendix**

POHL, Heinz-Dieter (Austria): The namescape of south-western Carinthia